

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2018-03
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 5 février 2018 / February 5th, 2018
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town hall
Président / Chair: François St-Amour, maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS			ENGLISH
<u>Présence des membres du Conseil</u>			<u>Council Members Attendance</u>
	Oui / Yes	Non / No	
<i>François St-Amour, maire</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<u>Présence des employés</u>			<u>Staff Attendance</u>
<i>Greffière</i>	Josée Brizard		<i>Clerk</i>
<i>Trésorière</i>	Cécile Lortie		<i>Treasurer</i>
<i>Directeur des travaux publics</i>	Marc Legault		<i>Director of Public Works</i>
<i>Urbaniste</i>	Guylain Laflèche		<i>Planner</i>
<i>Chef pompier</i>	Tobias Hovey		<i>Fire Chief</i>
<i>Gérant des ordonnances municipales</i>	Yves Roy		<i>By-law Enforcement Manager</i>
<i>Coordinatrice de la recreation</i>	Carol Ann Scott		<i>Recreation Coordinator</i>
<i>Secrétaire administrative</i>	Aimée Roy		<i>Administrative Secretary</i>
<i>Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.</i>			<i>To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.</i>
1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée			1. Call to Order and Prayer
Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.			Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.
Résolution / Resolution n°			60-2018
Proposée par / Moved by			Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by			Marcel Legault
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.			Be it resolved that the present meeting be opened.
Adoptée			Carried
2. Modifications et additions à l'ordre du jour			2. Changes and Additions to the Agenda
Additions			Additions

7.1.3 Rapport – modification au Règlement 139-2015 sur le contrôle des animaux

7.2 Renouvellement d'adhésion à l'AFMO

14.2 Demande d'extension des heures de bar – Centre communautaire de St-Albert – Stéphanie Leroux

14.3 Demande de fermeture de la rue Champlain à St-Isidore pour activité communautaire
Club Optimiste St-Isidore

Additions huis-clos

- Cécile Lortie – personnel – huis clos

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 29 janvier 2018

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 29 janvier 2018

Adoptée

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

6.1 Procès-verbal de la réunion du Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation daté le 28 novembre 2017

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

7.1.3 Report – amendment to By-law 139-2015 regarding Animal Control

7.2 Membership renewal to AFMO

14.2 Request to extend bar hours – St-Albert Community Centre- Stephanie Leroux

14.3 Request to close Champlain Street in St-Isidore for community activity
St-Isidore Optimist club

Additions Closed Session

- Cecile Lortie – personnel – closed session

3. Adoption of Agenda

61-2018
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 Minutes of the regular meeting dated January 29th, 2018

62-2018
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

Minutes of the regular meeting dated January 29th, 2018

Carried

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

6.1 Minutes of The Nation Municipality Recreation & Culture Advisory Committee dated November 28th, 2017

63-2018
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le procès-verbal de la réunion du Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation daté le 28 novembre 2017 tel que présenté.

Adoptée

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Yves Roy, gérant des ordonnances municipales

7.1.1 Statistiques de la fin d'année 2017

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte le rapport BY-LAW-05-2017 du département des règlements municipaux pour les mois de novembre et décembre 2017.

Adoptée

7.1.2 Contrat avec les Comtés unis de Prescott-Russell

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du gérant des ordonnances municipales tel que stipulée dans le rapport BY-LAW-01-2018 au sujet du contrat d'achat de services pour la Forêt Larose avec les Comtés unis de Prescott-Russell.

Qu'il soit aussi résolu que le maire et la greffière soit autorisés de signer le contrat avec les Comtés unis de Prescott-Russell.

Adoptée

7.1.3 Rapport – modification au Règlement 139-2015 sur le contrôle des animaux (voir Règlement 14-2018)

7.2 Renouvellement d'adhésion à l'AFMO

À être rapporté à une réunion ultérieure.

8. Avis de motions proposées

8.1 Marcel Legault

Église St-Bernard de Fournier

9. Affaires découlant des réunions précédentes

9.1 Politique sur les dons municipaux AD-2018-01

Be it resolved that the minutes of The Nation Municipality Recreation & Culture Advisory Committee dated November 28th, 2017 be approved as presented.

Carried

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Yves Roy, Manager of By-law Enforcement

7.1.1 Year-end statistics for 2017

64-2018
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that Council accepts the report BY-LAW-05-2017 for November and December 2017 from the Municipal By Law department.

Carried

7.1.2 Contract with the United Counties of Prescott-Russell

65-2018
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves the recommendation by the By-law Enforcement Officer as stipulated in his report BY-LAW-01-2018 regarding the service purchase contract with the United Counties of Prescott-Russell for Larose Forest.

Be it also resolved that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the contract with the United Counties of Prescott-Russell.

Carried

7.1.3 Report – amendment to By-law 139-2015 regarding Animal Control (see By-law 14-2018)

7.2 Membership renewal to AFMO

To be postponed to a subsequent meeting.

8. Notice of Proposed Motions

8.1 Marcel Legault, Councillor

St-Bernard Church of Fournier

9. Unfinished Business from Previous Meetings

9.2 Municipal Donation Policy AD-2018-01

<p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la politique sur les dons municipaux, AD-2018-01, tel que présenté par l'administration le 5 février 2018.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>10. Délégations Aucune</p> <p>11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell Aucune</p> <p>12. Règlements municipaux</p> <p>12.1 Règlement 12-2018 Pour autoriser l'utilisation du français pour les formules prescrites et autres formules pour les élections municipales 2018</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement N° 12-2018, pour autoriser l'utilisation du français pour les formules prescrites et autres formules pour les élections municipales, soit lu et adopté en 1re, 2e et 3e lecture.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>12.2 Règlement 14-2018 Modification au règlement sur le contrôle des animaux (139-2015)</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement N° 14-2018, pour modifier le règlement 139-2015 sur le contrôle des animaux, soit lu et adopté en 1re, 2e et 3e lecture.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs Aucune</p> <p>14. Autres</p> <p>14.1 Demande de don Banque alimentaire Bons Voisins</p> <p style="text-align: center;"><i>Aucune action prise.</i></p>	<p style="text-align: center;">66-2018 Francis Brière Marcel Legault</p> <p>Be it resolved that Council approves the policy on municipal donations, AD-2018-01, as presented by the administration on February 5th, 2018.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>10. Delegations None</p> <p>11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee None</p> <p>12. Municipal By-Laws</p> <p>12.1 By-law 12-2018 To authorize the use of French in addition to English for notices, forms and other information for the 2018 municipal election</p> <p style="text-align: center;">67-2018 Marcel Legault Marie-Noëlle Lanthier</p> <p>Be it resolved that By-law no. 12-2018, to authorize the use of French in addition to English for notices, forms and other information for the 2018 municipal elections, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>12.2 By-law 14-2018 Animal Control By-law Amendment (139-2015)</p> <p style="text-align: center;">68-2018 Marie-Noëlle Lanthier Francis Brière</p> <p>Be it resolved that By-law no. 14-2018, to amend By-law 139-2015 on animal control, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>13. Approval of the Variance Report and accounts payable None</p> <p>14. Other Business</p> <p>14.1 Donation Request Food Bank Good Neighbours</p> <p style="text-align: center;"><i>No action taken.</i></p>
--	---

14.2 Demande d'extension de bar

Centre communautaire de St-Albert – Stéphanie Leroux

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Stéphanie Leroux pour une extension de la fermeture du bar du Centre communautaire de St-Albert à 2h pour leur mariage 23 février 2018.

Qu'il soit aussi résolu qu'un goûter soit servi en soirée.

Adoptée

14.3 Demande de fermeture de la rue Champlain à St-Isidore pour activité communautaire
Club Optimiste St-Isidore

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve que la rue Champlain à St-Isidore soit fermée pour le « Carnaval optimiste » le 24 mars 2018 organisé par le Club optimiste de St-Isidore #2017.

Adoptée

15. Rapports mensuels divers

15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario
Avis de flambées

16. Correspondance**16.1 Association of Municipalities of Ontario**

16.1.1 Ébauche de règlement – certification et formation obligatoire pour les pompiers et évaluation de risques communautaires des municipalités

16.1.2 Cours : « *So You Wish to Run for Council* »

16.2 Conservation de la Nation sud

Dernières nouvelles sur la plantation d'arbres et le Programme de ressources pour les boisés

16.3 Chambre de commerce de Prescott-Russell
Programme de Dollars de la CCPRCC

16.4 Tourisme Prescott-Russell
Infolettre

Résolution / Resolution n°

14.2 Request to extend bar hours

St-Albert Community Centre- Stephanie Leroux

69-2018
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves the request from Stephanie Leroux for an extension of the closing of the St-Albert Community Centre bar until 2 a.m. for their wedding on February 23rd, 2018.

Be it further resolved that a lunch be served during the evening.

Carried

14.3 Request to close Champlain Street in St-Isidore for a community Activity
St-Isidore Optimist Club

70-2018
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves that Champlain Street in St-Isidore be closed for the "Optimist Carnival" on March 24th, 2018, organized by the St-Isidore Optimist Club #2017.

Carried

15. Various Monthly Reports

15.1 Eastern Ontario Health Unit
Outbreak Advisory

16. Correspondence**16.1 Association of Municipalities of Ontario**

16.1.1 Draft regulations – Mandatory certification and training for firefighters and Community Risk Assessments by Municipalities

16.1.2 Course "So You Wish to Run For Council?"

16.2 South Nation Conservation

Tree planting and Woodlot Advisory Service Update

16.3 Prescott-Russell Chamber of Commerce
CCPRCC Chamberdollars' Program

16.4 Prescott-Russell Tourism
Newsletter

71-2018

<p style="text-align: center;">Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 5 février 2018 soit reçue.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>Huis Clos</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :</p> <ul style="list-style-type: none"> - des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local; <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>Ré-ouverture de l'assemblée</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>Carol Ann Scott, coordinatrice de la récréation Rapport RE-01-2018 – personnel</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de la coordinatrice de la récréation concernant le personnel tel que décrite dans le rapport RE-01-2018 soumis en huis clos le 5 février 2018.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>Cécile Lortie, trésorière Rapport RH-01-2018 (ressource humaine) Personnel</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de la trésorière telle que décrite dans le rapport RH-01-2018 soumis en huis clos le 5 février 2018.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>17. Évènements à venir</p> <p>17.1 Building Farmland Viability in Ontario 5 avril 2018 Comté de Prince Edward</p>	<p>Francis Brière Marie-Noëlle Lanthier</p> <p>Be it resolved that the correspondence as listed on the February 5th, 2018 agenda received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>Closed Session</p> <p>72-2018 Francis Brière Marie-Noëlle Lanthier</p> <p>Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:</p> <ul style="list-style-type: none"> - personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees; <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>Re-opening of the Meeting</p> <p>73-2018 Marcel Legault Marie-Noëlle Lanthier</p> <p>Be it resolved that the present meeting be re-opened.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>Carol Ann Scott, Recreation Coordinator Report RE-01-2018 – personnel</p> <p>74-2018 Francis Brière Marcel Legault</p> <p>Be it resolved that Council approves the recommendation of the Recreation Coordinator as stipulated in the report RE-01-2018 regarding personnel submitted in closed session on February 5th, 2018.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>Cécile Lortie Report RH-01-2018 (Human Resources) Personnel</p> <p>75-2018 Marie-Noëlle Lanthier Marcel Legault</p> <p>Be it resolved that Council approves the Treasurer's recommendation as described in the report RH-01-2018 submitted under closed session on February 5th, 2018.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>17. Coming Events</p> <p>17.1 Building Farmland Viability in Ontario April 5th, 2018 Prince Edward County</p>
---	---

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 15-2018 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 5 février 2018 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée**19. Ajournement**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18h45.

Adoptée**18. Confirming By-law**

76-2018
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that By-Law n° 15-2018 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of February 5th, 2018 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried**19. Adjournment**

77-2018
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:45 pm.

Carried

Francois St Amour
Maire/Mayor

Josée Brizard
Greffière / Clerk